

贝利尼艺术歌曲选



[贝利尼艺术歌曲选 下载链接1](#)

著者:贾涛

出版者:

出版时间:2008-11

装帧:

isbn:9787810962124

《贝利尼艺术歌曲选》中的大部分曲子，按传统习惯男女均可选唱，并可按实际的首域

移调使用。除了对每首歌曲的歌词进行了传统意义上的译配之外，还对每首歌曲进行了字对字的“直译”和全句的“意译”。译文部分采用三行的方式进行：第一行是意大利语原文；第二行是针对每个单词的字对字翻译，即“直译”；第三行才是整个句子的完整意思，即“意译”。而“译配”，则是在“意译”基础上的再加工。这样做，便于歌唱者既了解所唱的每一个具体的意大利语单词的意思，又能综合理解全句歌词的含义。注意：字对字翻译时，歌词中反复吟唱的词句或段落略去；另外，冠词等没有实际意义的虚词则用符号标出。

作者介绍:

目录:

[贝利尼艺术歌曲选_下载链接1](#)

标签

评论

[贝利尼艺术歌曲选_下载链接1](#)

书评

[贝利尼艺术歌曲选_下载链接1](#)